

職員活動 Activities for Staff



於二零一二至二零一三年度，職員福利會為同工及家屬舉行多項活動，包括：網球班、朱古力意大利芝士凍餅製作班、燒烤同樂日、週年聚餐及運動比賽日等。職員福利會並邀請各單位選出代表，透過單位代表制促進同工與理事會的溝通，有助收集意見及發放資訊。此外，職員福利會亦積極參與由懲教署體育會舉辦的赤柱秋季賣物會，並全力支持同工組成隊伍參與社工盃足球及籃球比賽。



In 2012/2013, Staff Welfare Association organised a series of activities for staff and their families, including tennis, cake-making, barbeque, buffet lunch and sports day, etc. In order to better facilitate communication between the Association and staff, a unit representative system was established, of which representatives nominated within the unit are responsible for disseminating information and collecting colleagues' views and opinions. Furthermore, unflinching support was given to the Stanley Autumn Fair organised by the Sports Association of the Correctional Services Department, and also to our staff football and basketball teams competing in the respective Social Worker Cup.



2013年3月10日職員帶同親友一同參加朱古力意大利芝士凍餅製作班，迎接白色情人節。
On 10 March 2013, a cake-making class was organised for staff and family in preparation for the White Day.



於運動比賽日 2012，同事悉力以赴參與羽毛球及乒乓球賽事。
Our staff participated in the badminton and table tennis competition on Sports Day 2012.



本會於赤柱賣物會擺設的攤位吸引不少途人駐步。
SRACP's booth at the Stanley Autumn Fair attracted numerous visitors.



鳴謝 Acknowledgements



本會衷心感謝各善長、義工、機構及公司對本會之慷慨捐款*和協助。由於篇幅有限，致謝名單不能盡錄，如有遺漏，謹此致歉。

We are most grateful to all the individuals, volunteers, organisations and companies for their kind donations* and assistance. Owing to limited space, we regret for being unable to print all their names.

政府部門、機構及撥款機構 Government Departments, Organisations and Funding Bodies

九龍城民政事務處
Kowloon City District Office
九龍城區撲滅罪行委員會
Kowloon City District Fight Crime Committee
民政事務總署
Home Affairs Department
李嘉誠基金會
Li Ka Shing Foundation
社會福利署
Social Welfare Department
社會福利署元朗區策劃及統籌小組
Social Welfare Department Planning and Co-ordination Team (Yuen Long)
社會福利署攜手扶弱基金
Partnership Fund for the Disadvantaged, Social Welfare Department
屋宇署
Buildings Department
政府飛行服務隊
Government Flying Service
政府統計處
Census and Statistics Department
香港公益金
The Community Chest of Hong Kong
香港天文台
Hong Kong Observatory
香港海關
Hong Kong Customs and Excise Department
蘋果日報慈善基金
Apple Daily Charitable Foundation

香港懲教署
Hong Kong Correctional Services
香港警務處
Hong Kong Police Force
海事處
Marine Department
消防處
Fire Services Department
教育局
Education Bureau
傅德蔭基金有限公司
Fu Tak Iam Foundation Ltd.
勞工處
Labour Department
滙豐銀行慈善基金
The Hongkong Bank Foundation
僱員再培訓局
Employees Retraining Board
優質教育基金
Quality Education Fund
香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
禁毒基金
Beat Drugs Fund
愛滋病信託基金
AIDS Trust Fund
友友計劃
惺宿基金會有限公司
Providence Foundation Ltd.
華夏慈善基金有限公司
Vassar Charity Society Limited
香港電台
Radio Television Hong Kong
司法機構
Judiciary

衛生署紅絲帶中心
Red Ribbon Centre, Department of Health, HKSAR
衛生署社會衛生科
Social Hygiene Clinic, Department of Health, HKSAR
九龍醫院物質濫用診療所
Kowloon Hospital Substance Abuse Clinic
葵涌醫院藥物濫用評估中心
Kwai Chung Hospital Substance Abuse Assessment Clinic
青山醫院屯門物質濫用診療所
Castle Peak Hospital Tuen Mun Substance Abuse Clinic
黃大仙區撲滅罪行委員會
Wong Tai Sin District Fight Crime Committee
大埔區撲滅罪行委員會
Tai Po District Fight Crime Committee
大埔民政事務處
Tai Po District Office
黃大仙民政事務處
Wong Tai Sin District Office
油尖旺民政事務處
Yau Tsim Mong District Office
油尖旺區撲滅罪行委員會
Yau Tsim Mong District Fight Crime Committee
社會福利署獎券基金
Lotteries Fund, Social Welfare Department
華人永遠墳場管理委員會

公司及企業 Companies and Enterprises

香港貿易發展局	添豐洗衣有限公司	香港僑外俱樂部有限公司
Hong Kong Trade Development Council	Tim Fung Steam Laundry Co., Ltd.	HK Overseas Chinese Club Ltd.
時代生活集團	新紀元國際時裝有限公司	Spirit of Spirit
The Lifestyle Group	Original New Century Enterprises Limited	逐風者船藝會
雅潔洗衣有限公司	STUDY HARD PUTONGHUA CENTRE	Club Cyclone Runner
Vogue Laundry Service Limited	KRS LOGISTICS SOLUTIONS LIMITED	恆香老餅家
海皇國際有限公司	PROFESSIONAL LANGUAGES CENTRE	Hang Heung Cake Shop
Ocean Empire International Limited	藝深花舍	太平洋咖啡
亞洲國際博覽館管理有限公司	Sun Florist	Pacific Coffee Company
AsiaWorld-Expo Management Limited	莊臣有限公司	恆生銀行
VIP CONSULTANCY LTD.	Johnson Cleaning Services Co. Ltd.	Hang Seng Bank
ISS MEDICLEAN (HK) LTD.	SYLINGHIM PARTNERS LIMITED	始創作
香港酒吧業協會	DÉJÀ VU CREATION	Prime Production
Hong Kong Bar & Club Association	羅氏清潔服務有限公司	Just Education Services Organisation
協上物流有限公司	Law's Cleaning Services Ltd.	Just Education Services Organisation
NCH Logistic Company Limited	依士服務有限公司	大力水手劇場
香港洗衣商會有限公司	Easy Cleaning & Pest Control Services Ltd.	Pop Theatre
The Laundry Association of Hong Kong Limited	腦概念	啓妍媒體有限公司
屈臣氏實業	IT Concept	Ket Media Limited
A.S. Watson Industries	傑思教育城	香港賽車學校
新潔麗洗衣店	Kit's Educational Information City	Hong Kong Racing School for Motorsports
Millie Dry Cleaning & Laundry Co.	Pine Mate Limited	嘉怡物業管理有限公司
敦豪全郵通 (香港) 有限公司	The Integration	Nice Property Management Ltd.
DHL Global Mail (Hong Kong) Limited	賽嘉資訊教育中心	銀龍飲食集團
碧瑤清潔服務有限公司	HPC IT Education Centre	Ngan Lung Restaurant Limited
Baguio Cleaning Services Company Limited	美麗人生	屈臣氏集團
富湛有限公司	Beautiful Life	A.S. Watson Group
Full Chartered Limited	凱雅家政物料有限公司	朗嘉展覽有限公司
泓信會計師行有限公司	Gastronaut Domestic Supplies	Ronca Exhibition Limited
VISION A.S. Limited	酒店及飲食專業人員協會	高日清潔公司
鴻發號糧油食品有限公司	Association of Professional Personnel (Hotel, Food & Beverage)	Sun Rise Cleaning Co.
Hung Fat Ho Food Limited	Hong Kong Dogs Rescue (HKDR)	瑞安集團有限公司
兆恒清潔服務有限公司	譽宴集團有限公司	Shui On Holdings Limited
Shiu Hang Cleaning Services Co. Ltd	U-Banquet Group Limited	太古地產有限公司
奮駿清潔工程服務有限公司	運年錶業有限公司	Swire Properties Ltd
Update In Cleaning Services Company Limited	Renley Watch Manufacturing Co., Ltd.	明途聯繫有限公司
全盈美有限公司	訐留山食品製造有限公司	MentalCare Connect Co. Ltd.
Trillion Resource Incorporation Limited	Hui Lau Shan Food Manufacturing Co. Ltd	Lee Hin Company Ltd
俊和建築工程有限公司	韓食家有限公司	Deannie Yew and Associates, Solicitors
Chun Wo Construction & Engineering Co., Ltd.	Baab Limited	Benny Kong & Yeung Office
富藝乾洗公司	娜多意大利	禮譽行有限公司
Full Art Dry Cleaning Co.	la dolce italiana	鏘隆皮具有限公司
增力服務有限公司	龍鳳冰室	根記清潔服務有限公司
Tsang Lik Services Limited	UA Cinema Circuit Ltd	銀禧工程有限公司
	GL events Hong Kong Limited	碧瑤園藝工程有限公司
	香港按揭證券有限公司	Baguio Landscaping Services Limited
	The Hong Kong Mortgage Corporation Limited	凱聯環保有限公司
		Dandee International Limited
		Kidssha

個人 Individuals

蕭始宏先生	Mr. Sky Liu	Mr. Nip Tak Kuen, JP
Mr. Jeffrey Siu	吳浩然先生	Mr. Lam Chin Ching
Professor Eric Blyth	Mr. Ng Ho Yin	Mr. Lo Kwok Kuen
李紫媚博士	Mrs. Liza Murray	Mr. Chan Sam Eddie
Dr. Jessica Li	Miss Clare-Marie Beeson	Mr. Chow Yin Wo Kenny
吳道義博士	Mr. Kwan Cheuk Yin William	Ms. Chow Yin Chu Merinda
Dr. Vincent Ng	Mrs. Choi Ma Oi Kuen	Mr. Foo Tak Ching
陸國偉先生	Mr. Cheuk Chun Yin	Ms. Chan Karen Koon Man
Mr. Luk Kwok Wai	Mr. Chang Tien Yin Jonathan	Mr. Leung Wai Ming Robert
文錦棠先生	Sir Roger Lobo, CBE, LLD, JP	蕭顯浩醫生
魏美珠姑娘	Mr. Yeung Chiu Charn	何黃巧兒女士
Miss Ngai Mei Chu	Mr. Mak Hon Shing	王珮玲女士
何麗霞姑娘	Mrs. Siu Sze To Kit, Kitty, MBE, JP	陳冠忠先生
Miss Ho Lai Ha	Mr. Chan Shu Ying, SBS, JP	Mr. Chen Guan Hong
吳智耀老師	Lady Cheung, OBE, JP	張錦釗先生
Mr. Zeno Ng	Mr. Nguyen Van Tu Peter, QC, SC	Mr. Cheung Kam Chiu
林雪華女士	Mrs. Tong Yeung Wai Lan Daisy	黃謙先生
Ms. Joesphine Lam	Mr. Tsang Yok Sing Jasper	Mr. Hwang Him
羅奕萱先生	Ms. Kun Yun Fong Helen	張天任先生
Mr. Benny Lo	Ms. Tam Pui Sum Pakey	Mr. Jonathan Chang
鄭學偉先生	Mr. Chow Yuk Ming Ricky	Miss. Tin Suk Man
Mr. Yuki Cheng	Ms. Li Oi Chi	張永源先生
廖仕強先生	Ms. Li Chi Chung	Mr. William Cheung
	Ms. Chan Oi Shan Elsie	梁家宜小姐 @kidssha
	Mr. Ambrose Ho	Ms. Jenny Leung @kidssha
	Mr. Wong Ting Kwong	Mr. Deep Thapa

青年就業起點	彼得 • 德魯克管理學院	神託會創善坊
Youth Employment Start	Peter F. Drucker Academy	Take Your Way Clubhouse, Stewards
香港復康力量	港九花卉職工總會	新生會精神康復會石籬宿舍
Hong Kong Rehabilitation Power	HK & KLN Flower & Plant Workers General Union	Shek Lei Halfway House, New Life Psychiatric Rehabilitation Association
香港聖公會基愛長者鄰舍中心	香港戒毒會	香港青少年服務處 - 心弦成長中心
Hong Kong Sheng Kung Hui Kei Oi	The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers	Sane Centre, Hong Kong Children & Youth Services
Neighbourhood Elderly Centre	香港家庭計劃指導會	香港心理衛生會李鄭屋宿舍
明途聯系有限公司 (香港心理衛生會附屬公司)	The Family Planning Association of Hong Kong	Lei Cheng Uk Halfway House, Mental Health Association of Hong Kong
Mental Care Connect Company Limited	神託會耀安宿舍	循道衛理楊震社會服務處獨立生活計劃
(Subsidiary of The Mental Health Association of Hong Kong)	Yiu On House, Stewards	Yang Memorial Methodist Social Service
Hong Kong)	神託會耀安宿舍	Independent Living Project
香港路德會	Yiu On House, Stewards	利民會友樂坊
The Lutheran Church Hong Kong Synod	天主教郭得勝中學	ALOHA, Richmond Fellowship of Hong Kong
匡智會 - 社會企業部	Kwok Tak Seng Catholic Secondary School	新生會精神康復會新翠宿舍
Hong Chi Association - Social Enterprise Office	香港話劇團	Sun Chui Halfway House, New Life Psychiatric Rehabilitation Association
工業福音團契	Hong Kong Repertory Theatre	香港心理衛生會 恆悅坊
The Industrial Evangelistic Fellowship Limited	開心頻道	Amity Place, Mental Health Association of Hong Kong
	Fun Channel	
	神託會耀安宿舍	
	Yiu On House, Stewards	

協康會秦石中心	Service	香港聖公會麥理浩夫人中心社區綜合服務中心
Chun Shek Centre, Heep Hong Society	香港基督教服務處日出山莊	HK SKH Lady MacLehose Centre Integrated
佛教覺光法師中學	Hong Kong Christian Service Jockey Club Lodge	Community Service Centre
Buddhist Kok Kwong Secondary School	of Rising Sun	The Hong Kong Polytechnic University
香港大律師公會	基督教巴拿巴愛心服務團	香港理工大學
Hong Kong Bar Association	Barnabas Charitable Service Association Limited	基督教勵行會重慶大廈服務中心
地利亞修女紀念學校 (百老匯)	聯合國難民署	Christian Action Chungking Mansions Service
Delia Memorial School (Broadway)	The Office of the United Nations High	Centre
地利亞修女紀念學校 (利瑪竇)	Commissioner for Refugees (UNHCR)	新家園協會
Delia Memorial School (Matteo Ricci)	明肝行動	New Home Association
香港布廠商會朱石麟中學	New Life New Liver	香港尼泊爾聯會
HKWMA Chu Shek Lun Secondary School	香港青少年服務處心弦成長中心	Hong Kong Nepalese Federation
伊斯蘭學校	Hong Kong Children & Youth ServicesSane	The Ethnic Nepalese Federation of Hong Kong
Islamic Primary School	Centre	Non-Resident Nepali Association Hong Kong
元朗朗屏邨東莞學校	明愛樂協會	Nepal Chamber of Commerce, Hong Kong
Yuen Long Long Ping Estate Tung Koon Primary	Caritas Lok Heep Club	Nepalese Construction Workers Union Hong Kong
School	基督教正生會	Hong Kong Integrated Nepalese Society
八鄉中心小學	Christian Zheng Sheng Association	九龍樂善堂
Pat Heung Central Primary School	澳門戒毒康復協會	The Lok Sin Tong Benevolent Society Kowloon
保良局陳維周夫人紀念小學	Association of Rehabilitation of Drug Abusers of	基督教牧鄰教會
PLK Madam Chan Wai Chow Memorial Primary	Macau	Neighbourhood Church
School	香港晨曦會	香港傷殘青年協會
佐敦道官立小學	Operation Dawn Ltd.	Hong Kong Federation of Handicapped Youth
Jordan Road Government Primary School	Remar Association (Hong Kong)	小童群益會賽馬會慈雲山青少年綜合服務中心
官立嘉道理爵士中學 (西九龍)	聖士提芬會	Jockey Club Tsz Wan Shan Children & Youth
Sir Ellis Kadoorie Secondary School	St Stephen's Society	Integrated Services Centre
青山醫院屯門物質濫用診療所	明愛黃耀南中心	華人永遠墳場管理委員會
Substance Abuse Assessment Unit, Castle Peak	Caritas Wong Yiu Nam Centre	耀陽行動
Hospital	循道衛理楊震社會服務處	University of Kansas
九龍清真寺暨伊斯蘭中心	Yang Memorial Methodist Social Service	Johnson County Mental Health Centre
Kowloon Mosque and Islamic Centre	救世軍露宿者綜合服務	社聯 - 滙豐社會企業商務中心
基督教聯合那打素社康服務	Salvation Army Integrated Services for Street	HKCSS - HSBC Social Enterprise Business
United Christian Nethersole Community Health	Sleepers	Centre

「Show Your Hands」五十五週年籌款晚宴 55th Anniversary Dinner "Show Your Hands"

冠名贊助	嘉瑞集團主席李遠發先生	
Title Sponsor		
鑽石贊助	Providence Foundation Ltd.	
Diamond Sponsor		
金贊助	李添麟博士 JP	
Gold Sponsor		
銀贊助	劉漢華先生 SBS, BBS, CStJ, JP	
Silver Sponsor	DG Café and Wine Cuisine	
	響宴集團有限公司 U-Banquet Group Limited	
其他贊助	晶晶教育出版社 Crystal Education Publications Ltd.	
Other Sponsors	音樂人娛樂製作有限公司	
	La Beaute International Company Limited	
鳴謝	Hong Kong Federation of Women Lawyers Dance Committee	Ms. Anne Chen
Acknowledgments	Just Education Services Organization	Mr. Louis Tong
	開心頻道 Fun Channel	Mr. Patrick Li
	明朗服務有限公司 Bright Sevices Company Ltd.	曾文能先生
	孟顯迪安女士	羅奕萱先生
	Stephen & Anita	The Hong Kong Federation of Women Lawyers
	Madam Fung So Mui	富藝乾洗公司
	孫鍾小芬女士 JP	趙其光先生
	蕭司徒潔 MBE, JP	郭樺明先生
	蕭曾鳳群 MBE, SBS	麥漢成先生
	Ms. Lilian Woo	葉秀華女士 JP
	張錦釗先生	Mr. and Mrs. Peter Wong
	Mr. Joseph Lu	Ms. Angela Kot
	Millennium Engineering Corporation	Mr. Robin Lo
	靳潤芳會計師	Chak & Associates
	Dr Kalwan Kwan Ming Tak	歐柏青大律師
	劉永成先生	凌卓榮先生
	陳樹鏊律師 SBS, JP	梁劍華先生
	Mr. Ip Chung Yuen	DHL Global Mail (Hong Kong) Limited
	Mr. Kenny Tam	Mr. Ming Chan
	陳普芬博士 BBS, MBE, JP, OStJ	陳偉道先生
	Easy Cleaning & Pest Control Services Ltd	蕭詠儀律師 JP
	Ms. Josephine Lam	Tim Fung Steam Laundry (Shatin) Co., Ltd.
	任永強先生	許淑嫻博士

* 由於篇幅所限，只列出捐款港幣 \$500 元或以上者芳名。
Due to limited space, only names of donors with donation of HK\$500 or above are listed.